

<p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2019 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16.04.2012 tot invoering van een sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel (registratienummer 109446)</p>	<p>Convention collective de travail du 16 décembre 2019, modifiant la convention collective de travail du 16.04.2012 instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel social (numéro d'enregistrement 109446)</p>
<p>Hoofdstuk I – Toepassingsgebied en definities</p>	<p>Chapitre I - Champ d'application et définitions</p>
<p>Art. 1. §1. Deze C.A.O. is van toepassing op de werkgevers en de bedienden die ressorteren onder het Paritair Comité 220 voor de bedienden uit de voedingsnijverheid en die, in uitvoering van de C.A.O. van 16.04.2012 (Registratienummer 109446) niet zijn uitgesloten van het toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel.</p>	<p>Art. 1^{er}. § 1^{er}. La présente C.C.T. s'applique aux employeurs et aux employés qui relèvent de la Commission paritaire 220 pour les employés de l'industrie alimentaire et qui, en application de la C.C.T. du 16.04.2012 (Numéro d'enregistrement 109446), ne sont pas exclus du champ d'application du régime de pension complémentaire sectoriel social.</p>
<p>§ 2. Met « bedienden » worden alle bedienden bedoeld zonder onderscheid naar gender.</p>	<p>§ 2. Par « employés » on entend tous les employés sans distinction de genre.</p>
<p>Hoofdstuk II – Wijzigende bepalingen</p>	<p>Chapitre II – Dispositions modificatives</p>
<p>Art. 2. §1. In de begrippen en definities, opgenomen onder punt 3 van de CAO van 16.04.2012 tot invoering van een sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel wordt de definitie van bediende in punt 3.1.2. als volgt vervangen:</p> <p>“Bedienden: de bedienden, ongeacht hun gender en leeftijd, ongeacht de aard van de arbeidsovereenkomst, van wie het loon volgens de algemene regels onderworpen is aan de sociale zekerheidsbijdragen.”</p>	<p>Art. 2. § 1^{er} Dans les définitions et notions, reprises au point 3 de la CCT du 16.04.2012 instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel social, la définition d'employé au point 3.1.2. est remplacée comme suit :</p> <p>« Employés : les employés, quel que soit leur genre et leur âge, quelle que soit la nature de leur contrat de travail, dont le salaire est soumis aux cotisations de sécurité sociale selon les règles générales. »</p>
<p>§2. In de begrippen en definities, opgenomen onder punt 3 van de CAO van 16.04.2012 tot invoering van een sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel,</p>	<p>§ 2. Dans les définitions et notions, reprises au point 3 de la CCT du 16.04.2012 instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel social, les</p>

<p>worden na punt 3.1.11 de volgende definities toegevoegd:</p> <p>3.1.12. Pensioenleeftijd (=eindleeftijd): 65 jaar</p> <p>3.1.13. Einddatum: dit is de eerste dag van de maand volgend op de pensioenleeftijd.</p> <p>3.1.14. Eindleeftijd (=pensioenleeftijd): 65 jaar.”</p>	<p>définitions suivantes sont ajoutées après le point 3.1.11 :</p> <p>3.1.12. Âge de la retraite (= âge final) : 65 ans.</p> <p>3.1.13. Échéance : le premier jour du mois qui suit l'âge de la retraite.</p> <p>3.1.14. Âge final (= âge de la retraite) : 65 ans. »</p>
<p>Hoofdstuk III- Geldigheidsduur</p>	<p>Chapitre III - Durée de validité</p>
<p>Art. 3. §1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2019 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.</p>	<p>Art. 3. § 1^{er} La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019 et est conclue pour une durée indéterminée.</p>
<p>§2. Zij kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend per aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties. De opzegging is alleen geldig voor zover artikel 10, §1, 3° van de WAP is nageleefd.</p>	<p>§ 2. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un délai de préavis de six mois, signifiée par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées. Ce préavis n'est valable que pour autant que l'article 10, § 1, 3° de la LPC ait été respecté.</p>